

Musikkollegium Winterthur

Mittwoch, den 31. März 1948, abends 8 Uhr, im Stadthausaal

14. Hausabend

Orchesterkonzert

Leitung: Hermann Scherchen

Solist: André Perret (Klavier)

Orchester: Das verstärkte Stadtorchester

Programm:

- | | |
|--|--|
| 1. Introduction et Marche funèbre
(komponiert 1936) | Darius Milhaud
(geb. 4. September 1892 in Marseille,
lebt in Paris) |
| 2. Konzert für Klavier und Orchester, G-dur
(komponiert 1931) | Maurice Ravel
(geb. 7. März 1875 in Ciboure, Pyrenäen,
gest. 28. Dezember 1937 in Paris) |
| 1. Allegramente. 2. Adagio assai. 3. Presto. | |

Pause

- | | |
|--|---|
| 3. Symphonie Nr. 4 „Deliciae Basilienses“
(komponiert 1946) | Arthur Honegger
(geb. 10. März 1892 in Le Havre,
lebt in Paris) |
| 1. Lento e misterioso. Allegro. 2. Larghetto. 3. Allegro. | |

Siehe Rückseite

Sämtliche Werke zum ersten Male

Bechstein-Konzertflügel, Alleinvertretung Hug & Co., Zürich-Winterthur

Anfang 8 Uhr

Ende ca. 9 $\frac{1}{2}$ Uhr

Dieses Programm berechtigt zu freiem Eintritt für eine Person
Weitere Eintrittskarten (Programme) zu Fr. 3.85 (einschließlich Billettsteuer) können bei Hug & Co.
und an der Abendkasse bezogen werden. Die Plätze sind nicht numeriert.

SYMPHONIE N° 4 «DELICIAE BASILIENSES»

ARTHUR HONEGGER

Cette quatrième et fort probablement dernière Symphonie a été écrite pour mon ami Paul Sacher à l'occasion du vingtième anniversaire de la fondation du Basler Kammerorchester.

Si la «Symphonie liturgique» se rattache plutôt à la tradition Beethovenienne, étant dans son essence même du domaine dramatique et pathétique, celle-ci, au contraire se réclame plus volontiers de la filiation de Haydn ou Mozart dans son esprit et dans sa forme. Sa composition d'orchestre qui ne comprend que 2 Flûtes, 1 Hautbois, 2 Clarinettes, 1 Basson, 2 Cors, 1 Trompette, Piano et Percussion en outre des Cordes, l'apparente presque à de la musique de chambre. L'écriture en est plus transparente et avant tout linéaire.

Le premier morceau datant de juin 1946 exprime très précisément un «état d'âme». Au milieu des odieuses et stupides conditions d'existence qui nous sont imposées il traduit l'espoir que suscite la perspective d'échapper pour un temps à cette atmosphère en passant l'été en Suisse entouré de l'affection d'amis chers et pour lesquels l'art musical joue encore un rôle. Cette expectative ranime chez l'auteur le désir de création.

La seconde partie s'appuie sur le vieux chant populaire à Bâle: «*Z'Basel an mi'm Rhi*» qui vers la fin du morceau est cité dans sa forme originale et naïve.

Le final est une construction polyphonique un peu complexe peut-être (mais l'auditeur n'a pas à s'en préoccuper) où les différents éléments se superposent progressivement. La forme tient du rondo, de la passacaille et de la fugue. De l'ensemble de ces superpositions jaillit le motif du «*Basler Morgenstreich*» qui survole joyeusement la strette du thème principal, et, après un rappel de l'épisode lent énoncé au centre du morceau, une brève conclusion pareille à un petit nuage de poussière qui s'envole.

A cause des citations de ces chants caractéristiques mais encore plus pour des raisons personnelles j'ai adopté ce sous-titre «*Deliciae Basilienses*». J'espère n'en avoir pas trahi l'esprit.

Paris, le 24 novembre 1946

Arthur Honegger

Musikkollegium Winterthur

Mittwoch, den 31. März 1948, abends 8 Uhr, im Stadthaussaal

14. Hausabend

Orchesterkonzert

Leitung: Hermann Scherchen

Solist: André Perret (Klavier)

Orchester: Das verstärkte Stadtorchester

Programm:

1. Introduction et Marche funèbre
(komponiert 1936)

Darius Milhaud
(geb. 4. September 1892 in Marseille,
lebt in Paris)

2. Konzert für Klavier und Orchester, G-dur
(komponiert 1931)

Maurice Ravel
(geb. 7. März 1875 in Ciboure, Pyrenäen,
gest. 28. Dezember 1937 in Paris)

1. Allegramente. 2. Adagio assai. 3. Presto.

Dause

3. Symphonie Nr. 4 „Deliciae Basilienses“
(komponiert 1946)

Arthur Honegger
(geb. 10. März 1892 in Le Havre,
lebt in Paris)

1. Lento e misterioso. Allegro. 2. Larghetto. 3. Allegro.

Siehe Rückseite

Sämtliche Werke zum ersten Male

Bechstein-Konzertflügel, Alleinvertretung Hug & Co., Zürich-Winterthur

Anfang 8 Uhr

Ende ca. 9 $\frac{1}{2}$ Uhr

Dieses Programm berechtigt zu freiem Eintritt für eine Person
Weitere Eintrittskarten (Programme) zu Fr. 3.85 (einschließlich Billettsteuer) können bei Hug & Co.
und an der Abendkasse bezogen werden. Die Plätze sind nicht numeriert.

SYMPHONIE N° 4 «DELICIAE BASILIENSES»

ARTHUR HONEGGER

Cette quatrième et fort probablement dernière Symphonie a été écrite pour mon ami Paul Sacher à l'occasion du vingtième anniversaire de la fondation du Basler Kammerorchester.

Si la « Symphonie liturgique » se rattache plutôt à la tradition Beethovenienne, étant dans son essence même du domaine dramatique et pathétique, celle-ci, au contraire se réclame plus volontiers de la filiation de Haydn ou Mozart dans son esprit et dans sa forme. Sa composition d'orchestre qui ne comprend que 2 Flûtes, 1 Hautbois, 2 Clarinettes, 1 Basson, 2 Cors, 1 Trompette, Piano et Percussion en outre des Cordes, l'apparente presque à de la musique de chambre. L'écriture en est plus transparente et avant tout linéaire.

Le premier morceau datant de juin 1946 exprime très précisément un « état d'âme ». Au milieu des odieuses et stupides conditions d'existence qui nous sont imposées il traduit l'espoir que suscite la perspective d'échapper pour un temps à cette atmosphère en passant l'été en Suisse entouré de l'affection d'amis chers et pour lesquels l'art musical joue encore un rôle. Cette expectative ranime chez l'auteur le désir de création.

La seconde partie s'appuie sur le vieux chant populaire à Bâle : « *Z'Basel an mi'm Rhi* » qui vers la fin du morceau est cité dans sa forme originale et naïve.

Le final est une construction polyphonique un peu complexe peut-être (mais l'auditeur n'a pas à s'en préoccuper) où les différents éléments se superposent progressivement. La forme tient du rondo, de la passacaille et de la fugue. De l'ensemble de ces superpositions jaillit le motif du « *Basler Morgenstreich* » qui survole joyeusement la strette du thème principal, et, après un rappel de l'épisode lent énoncé au centre du morceau, une brève conclusion pareille à un petit nuage de poussière qui s'envole.

A cause des citations de ces chants caractéristiques mais encore plus pour des raisons personnelles j'ai adopté ce sous-titre « Deliciae Basilienses ». J'espère n'en avoir pas trahi l'esprit.

Paris, le 24 novembre 1946

Arthur Honegger